

## Приложение 9

### О воскресении и новом теле

Известный русский богослов Георгий Флоровский в работе «О воскресении мертвых» подробно осветил этот краеугольный вопрос церковного христианства. Воскресение плоти в православном учении, по Флоровскому, объясняется следующим.

Душа бессмертна, поэтому, говоря о воскресении, имеется в виду — тело. Смерть «обращается... в тканях и составах человеческого бытия», и её надлежит победить. «Смерть *разбивает* человеческое существование, хотя личность человека неразложима и душа его “бессмертна”... Вопрос о смерти и есть *вопрос о человеческом теле*, — о телесности человека... И вот, христианство учит не только об этом загробном бессмертии души, но именно о *воскресении тела*». Афинагор, христианский автор II века, пишет далее Флоровский, выражает идею о единстве и целостности человеческого состава, включающего душу и тело. Человека уже не будет больше, подчеркивает Афинагор, если нарушится полнота этого состава. В понимании Мефодия недостаточно внешнего подобия тела, телесного «облика», построенного из иных материй, ибо это «еще не обеспечивает личной непрерывности, если материальный субстрат будет совсем иной» (Г. Флоровский).

Но каким же образом материальные частицы соберутся опять вместе? Флоровский приводит слова Григория Нисского: «...В самом распадении частицы распавшегося тела сохраняют на себе некие знаки или следы своей бывшей принадлежности к определенному телу, своей сопринадлежности данной душе. В самой душе также сохраняются некие “знаки соединения”, некие “телесные признаки” или отметины. И душа своей “познавательной силой” остается и в смертном разлучении при элементах своего разложившегося тела. В день воскресения каждая душа распознает свои элементы по этим признакам и отметам. Это и есть “*облик*” тела, его “внутренний образ” или “тип”». «От Оригена, — пишет Флоровский, — он (Григорий Нисский), решительно отступает в вопросе о том, из какого вещества будут построены тела воскресения. Если бы они построились из новых элементов (как тому учит Ориген), то “было бы уже не воскресение, но создание нового человека”. Воскресающее тело перестраивается именно из прежних элементов, ознаменованных или запечатленных ею во дни плоти ее, — иначе будет попросту другой человек» (Г. Флоровский).

Но как же быть, возражали на подобный тезис противники церковного учения, если, например, человек утонет, его съест рыба, ту — другой человек, что будет с таким веществом? Как две души поделят между собой одни и те же частицы от двух разных тел? Или другой вопрос. Очевидно, что в течение жизни вещество человека (да и его тело с возрастом) заметно изменяется. Какое же все-таки вещество будет воскресать — новорожденного младенца, юноши или старика? Но для апологетов церковной догмы очень трудно признать заблуждения отцов церкви, ибо, где нет «одного и того же тела», там нет и никакой *единократности воплощения*, а вместе с ней нет и *вечных мук грешников в аду*, столь милых сердцу теологов.

Но в церкви известен и другой взгляд на воскресение. Флоровский в работе «О воскресении мертвых» критикуя воззрения Оригена (утверждавшего идею множественности воплощений) поясняет отношение Оригена к проблеме воскресающего тела: «Есть некая потенциальная телесность, сопринадлежащая каждой душе, и каждой по особому... Во всеобщем воскресении она раскроется и осуществится в актуальном теле славы... Это *единство* жизненного начала или “семянного слова” Ориген считает достаточным для сохранения индивидуального тождества и непрерывности человеческого существования. Все же свойства теперешних тел изменятся, и будущее тело будет построено из другого, из “лучшего”, из “одухотворенного” вещества» (Г.Флоровский).

От себя мы могли бы добавить, что Ориген выражал доктрину, принятую мудрецами Востока, но отвергнутую, к сожалению, поздней церковью. Флоровский в качестве положительного примера церковной веры в воскресение плоти приводит раннехристианского апологета Тертуллиана. Но интересно отметить, что Тертуллиан в своем доказательстве воскресения плоти обращается к популярной на Востоке древней легенде о возрождающемся Фениксе:

“...Вот перед тобой полнейший и достовернейший образ этой надежды (о христианском воскресении), существо одушевленное, подвластное и жизни и смерти. Я разумею птицу, обитающую на Востоке, замечательную своей редкостью и удивительную способностью к жизни: умирая по своей воле, она обновляется; умирая и возвращаясь в день своего рождения... Даже в Своем Писании Бог говорит: «Ты процветешь, как феникс»” (Тертуллиан. *О воскресении плоти*, 13.1-4).

С.Д.Трубецкой о птице-Фениксе, называемой в апокалипсисе Варуха, сердито спрашивал: «Откуда взялась эта солнечная жар-птица, напоминающая индийскую Гаруду? Предания о ней встречаются нередко и в древнейшей патристике, и в византийской литературе. Птица Феникс вместе с птицей Сирином и зверем Индриком была популярна и в Древней Руси. Солнце жжет крылья Феникса; грустный и печальный кончает он свой день, но, омывшись в океане, вновь обновляет опаленные перья. Климент Римский (1 Кор, 25), Тертуллиан (О воскресении плоти, 13), Амвросий (Шестоднев, 5, 23), Епифаний (Анкорат, 84) и многие другие христианские писатели не сомневаются в существовании этой птицы, которая нередко изображается символом возрождения и воскресения» (*Трубецкой С.Д. Начатки гностицизма*).

Пример с Фениксом Тертуллиана весьма показателен. Он демонстрирует глубочайшую пропасть, разделяющую догматическое мышление от диалектики Востока, ибо «Феникс» есть аллегория, олицетворяющая повторяющиеся циклы в Природе (ср. с *Югами* и *Манвантарами* в индуизме, а также *Веками*: золотым, серебряным и пр. — у Гесиода), и в отличие от единократного христианского воскресения, как его понимает Тертуллиан, Феникс возрождается м н о г о к р а т н о !

*А.Владимиров. 2002 г.*

## Приложение 10

### *Дамасский документ (CD)* <sup>1</sup>

Текст, именуемый исследователями «Дамасским документом», был обнаружен среди рукописей, поступивших в библиотеку университета Кембриджа из генизы Старой синагоги Каира (город *Он* или *Гелиополь* в Египте) в 1896–1897 гг. Сама гениза Каира была основана в 882 г. Заслуга открытия принадлежит английскому ученому Соломону Шехтеру, в 1906 г. остановившему свое внимание на двух небольших отрывках еврейских рукописей (А и В <sup>2</sup>) и опубликовавшему их в 1910 г. под названием «*Фрагменты Цадокидского труда*», поскольку члены Союза в отдельных случаях называли себя «Сынами Цадока». Название же «*Дамасский документ*» объясняется тем, что «страна Дамаска» указана как место переселения членов Союза. Открытие кумранских рукописей, особенно из шестой пещеры, подтвердило, что данный документ принадлежит Кумранской общине <sup>3</sup>. Найденный в Каире текст, очевидно, был переписан, возможно, неоднократно, поскольку по палеографическим признакам может быть датирован X в. <sup>4</sup>

Анализ языковых форм и орфографии списков А и В, сделанный уже после открытия кумранских рукописей французским ученым Ж. Карминьяком, позволил исследователю сделать следующие выводы: оба текста в целом восходят к общему прототипу сочинения в авторской редакции. Ближе к ней версия А, которая больше связана с предшествующим контекстом. Расхождения в тексте параллельных мест в большинстве случаев объясняются простыми ошибками переписчиков, вульгаризмами и различием в орфографической традиции. Версия А особенно изобилует ошибочным прочтением копииста. В двух случаях он произвел неправильные вставки в контекст. По мнению Ж. Карминьяка, изредка можно заметить сознательную переработку оригинала, вызванную теологическими или историческими соображениями, мотивы которых предстоит еще выяснить. Наличие таких переработок показывает тем не менее, что один из списков (А) восходит непосредственно к авторскому

---

<sup>1</sup> Дамасский Документ. Перевод и примечания К.Б.Старковой. // Тексты Кумрана. Выпуск 2. СПб., 1996. С.35-48.

<sup>2</sup> Мы не приводим часть документа «В», которая, на наш взгляд, относится к дисциплинарному кодексу и должна быть присоединена к «Уставу Общины» (см.: Тексты Кумрана. Выпуск 2. СПб., 1996).

<sup>3</sup> Амусин И.Д. Находки у Мертвого моря. М., 1964. С.24.

<sup>4</sup> Вводная статья К.Б.Старковой. // Тексты Кумрана. Выпуск 2. СПб., 1996. С.22.

тексту, другой же (В) представляет результат работы над ним опытного редактора <sup>1</sup>.

## Текст А.

### I.

<sup>1</sup> А теперь слушайте, все познавшие праведность, и вникайте в дела  
<sup>2</sup> Бога, ибо тяжба у Него со всей плотью и суд Он сотворит над  
всеми, отвергающими Его.

<sup>3</sup> Ибо за их измену, за то, что покинули Его, Он скрыл Свое лицо  
от Израиля и от Своего святилища

<sup>4</sup> и предал их мечу. Но когда вспомнил Свой Завет с Первыми, то  
оставил остаток

<sup>5</sup> Израилю и не предал их истреблению. И по конце пыла (или:  
гнева) (через) триста

<sup>6</sup> девяносто лет по предании их в руки Навуходоносора, царя Ва-  
вилона,

<sup>7</sup> взыскал их и отрастил от Израиля и от Аарона корень насажде-  
ния, дабы наследовать (им)

<sup>8</sup> Его землю и удобрить благим Его почву. Они поняли свое пре-  
ступление и узнали, что

<sup>9</sup> они — люди виновные, но были точно слепые и точно нащупы-  
вающие дорогу

<sup>10</sup> двадцать лет. И Бог вник в их дела, ибо чистосердечно искали Его,  
<sup>11</sup> и поставил им Праведного Наставника, чтобы направить их по  
пути Своего сердца и известил

<sup>12</sup> последующие поколения о том, что Он сделал с последним по-  
колением, с собранием отступников,

<sup>13</sup> тех, кто свернул с пути. Это то время, о котором написано:  
*«Как упрямая корова,*

<sup>14</sup> *так упрямя Израиль»*; когда встал Человек глумления, который  
кропил Израиль

<sup>15</sup> водою лжи и завел их в бездну без пути, чтоб унижить вечную  
высоту и чтобы уклониться

<sup>16</sup> с троп праведности и чтобы сдвинуть границу, которую Первые  
провели в своем наследии, с тем чтобы

<sup>17</sup> запечатлеть на них клятвы Его Завета, чтобы предать их мечу  
мести мстителя за

<sup>18</sup> Завет, за то, что домогались лести, предпочитали насмешки и  
высматривали

---

<sup>1</sup> Вводная статья К.Б.Старковой. // Тексты Кумрана. Выпуск 2. СПб., 1996. С.23.

<sup>19</sup> бреши, предпочитали жирную шею, *оправдывали* нечестивца и обвиняли праведника;

<sup>20</sup> заставляли преступать Завет и нарушали Закон, «ополчались на душу праведника», и всеми ходящими

<sup>21</sup> непорочно душа их гнушалась. Они гонялись за ними, чтобы (зарубить) мечом и радовались распре народа. И воспылал гнев

## II

<sup>1</sup> Божий на их сообщество, чтобы обезлюдить их сонмище, а их дела — грязь перед Ним.

<sup>2</sup> А теперь слушайте меня, все, вошедшие в Завет, и я открою вашему слуху пути

<sup>3</sup> нечестивцев. Бог любит знание. Мудрость и благоразумие Он воздвиг перед Собой.

<sup>4</sup> Проницательность и знание — они служат Ему. Долготерпение и многопрощение при Нем

<sup>5</sup> чтобы очищать раскаявшихся в преступлении. Но сила и мощь и великая ярость с пылающим огнем,

<sup>6</sup> и со всеми ангелами мучений против извративших путь и гнушающихся Законом, так что нет остатка

<sup>7</sup> и спасшихся у них. Ибо Бог не избрал их от древности извечной, и, прежде чем утвердились, Он знал

<sup>8</sup> их дела и гнушался поколениями, отмеренными им, скрыл Свое лицо от земли

<sup>9</sup> {кто} до их исчезновения (или: их истребления). И Он знает годы предстояния и число и перечень их сроков для всего

<sup>10</sup> сущего веками и должного быть до того, что придет в свои сроки для всех годов вечности.

<sup>11</sup> И во все эти годы и сроки ставил Себе именитых, чтоб оставить земле уцелевших и наполнить

<sup>12</sup> лицо вселенной их потомством. И научил их чрез Своего помазанника Своему святому духу и истинным

<sup>13</sup> видениям. И в перечень поместили свои имена (или: их имена).

А тех, кого ненавидит, вверг в заблуждение <sup>1</sup>.

<sup>14</sup> И теперь, сыны, слушайте меня, и я открою глаза ваши, чтобы видеть и чтобы понимать дела

---

<sup>1</sup> Фрагмент 11-13 Тантлевский переводит как: Господь «дал познать» общине «призываемых по имени» (или: «взывающих к Имени») «через Своего Мессию Свой Святой Дух; и он (Мессия) есть истина, и их (кумранитов) имена (возникли) как истолкование его (Мессии) Имени, а тех, кого Он ненавидит, Он ввел в заблуждение» (Тантлевский, 1994, с.88-89).

<sup>15</sup> Бога, избирать то, чего Он желает, и отвергать то, что Он ненавидит; чтобы шествовать непорочно

<sup>16</sup> по всем Его путям и не рыскать помышлениями преступной мысли и развратных глаз. Ибо многие

<sup>17</sup> заблуждались благодаря им, и доблестные воители спотыкались из-за них и прежде, и поныне. Следуя строптивости

<sup>18</sup> своего сердца, пали Стражи Небесные, из-за нее они были связаны, так как не хранили заповедей Бога.

<sup>19</sup> И сыновья их, те, чей рост, как высокие кедры, и чьи тела, как горы, пали ведь.

<sup>20</sup> Вся плоть, что была на суше, ведь она издохла; и стали они, как не были, за то, что действовали

<sup>21</sup> по своей воле и не хранили заповедей своего Творца, пока не запылал гнев Его против них.

### III

<sup>1</sup> Из-за нее (строптивости) впали в заблуждение сыны Ноя, и племена их за нее истреблены.

<sup>2</sup> Авраам не следовал ей и ст[ал др]угом (Бога) за то,

<sup>3</sup> свою собственную волю, и передал (свое поведение) Исааку и Иакову, и они сохранили (его) и записаны друзьями

<sup>4</sup> у Бога и обладателями Завета навеки. Сыны Иакова совратились в этом и были наказаны сообразно своим

<sup>5</sup> ошибкам. И их сыновья в Египте следовали строптивости своих сердец, совещаясь против

<sup>6</sup> заповедей Бога, с тем чтобы каждому делать верное в своих глазах. И ели кровь. И был истреблен

<sup>7</sup> их мужской пол в пустыне. Им (было сказано) в Кадесе: *«Ступайте, наследуйте (землю)»*, но они поступали по) собственному духу и не слушали

<sup>8</sup> голоса их Творца, заповедей своего Наставника и роптали в своих шатрах. Но запылал гнев Божий

<sup>9</sup> на их сборище, и сыны их из-за него погибли; и цари их им истреблены, и воители из-за него

<sup>10</sup> погибли, и земля их из-за него запустела. Из-за него прятались первые вошедшие в Завет, но были преданы

<sup>11</sup> мечу, когда оставили Завет Бога и предпочли свою волю, и рыскали за своим упрямым

<sup>12</sup> сердцем, творя каждый свою волю. Но с держащимися заповедей Бога,

<sup>13</sup> кто оставался среди них, Бог установил Свой Завет для Израиля навеки, чтобы открыть

<sup>14</sup> им сокровенное, то, в чем заблуждался весь Израиль:  
 Свои святые субботы и свои славные  
<sup>15</sup> праздники, Свои праведные свидетельства и Свои истинные пу-  
 ти. И желания Своей воли, которые должен исполнять  
<sup>16</sup> человек, и будет жив ими, раскрыл (он) пред ними. И выкопали  
 колодец для обильных вод.  
<sup>17</sup> Тот, кто их отвергает, не будет жить. Но они запятнались люд-  
 ским преступлением и нечистыми путями  
<sup>18</sup> и говорили: «Это для нас». Но Бог своими чудесными тайнами  
 очистил их грех и снял их вину,  
<sup>19</sup> и построил им верный дом во Израиле, какой не стоял ни  
 прежде, ни ныне.  
<sup>20</sup> Владеющие им подлежат вечной жизни и для них вся человече-  
 ская слава (или: слава Адамова), как  
<sup>21</sup> Бог постановил им через пророка Иезекиила, сказав:  
*«Жрецы, левиты и сыны*

#### IV

<sup>1</sup> Садока, которые охраняли Мою святыню, когда сыны Израи-  
 ля уклонились  
<sup>2</sup> от Меня, подадут Мне жир и кровь». Жрецы — это возвратив-  
 шиеся Израиля,  
<sup>3</sup> выходцы из земли Иудейской, а (левиты) — присоединившиеся  
 к ним. Сыны Садока — это избранники  
<sup>4</sup> Израиля, величаемые по имени, пребывающие (или:  
 стоящие) в конце дней. Таково изложение  
<sup>5</sup> имен их по их родословиям, срок их пребывания (становления) и  
 счет их бедствий, годы их  
<sup>6</sup> поселения в чужой стране и перечень их дел. Святость повторя-  
 ют те, кого очистил  
<sup>5</sup> Бог: и оправдают праведника и обвинят нечестивца. И все при-  
 шедшие за ними,  
<sup>8</sup> чтобы поступать согласно тому толкованию Учения <sup>1</sup>, которым  
 наставлялись Первые до завершения  
<sup>9</sup> срока в эти годы согласно Завету, который Бог установил для  
 Первых, чтобы очистить  
<sup>10</sup> их грехи, — так Бог очистит и их. И при завершении срока по  
 числу этих лет

---

<sup>1</sup> Под «Учением» понимается доктрина Сынов Света, преподанная Учителем Праведности и отличающаяся от общепринятых в иудейской среде религиозных представлений. — А.В.



<sup>11</sup> не надо больше возводить род к Дому Иуды, но лишь стоять каждому на  
<sup>12</sup> своей твердыне. Ограда построена, Закон распространился. Во все эти годы Велиал  
<sup>13</sup> будет пущен по Израилю, как Бог сказал через пророка Исаяю, сына  
<sup>14</sup> Амоса, так: *«Третет и ров, и петля на тебя, житель земли!»*  
 Толкование этому —  
<sup>15</sup> три сети Велиала, о которых говорил Левий, сын Иакова,  
<sup>16</sup> которыми он (Велиал) ловит Израиль, а выдает их перед ними за три вида  
<sup>17</sup> праведности. Первая (сеть) — это блуд, вторая — богатство, третья —  
<sup>18</sup> осквернение святыни. Избежавший этой — уловлен той, и Спасшийся от той — уловлен  
<sup>19</sup> этой. «Строители стены» — те, кто идут за «Прикажи приказ» — это «Каплющий» (или: «Проповедник»),  
<sup>20</sup> как сказал (пророк): «Капелью каплют» (или: «проповедуют ложное»). Они ловятся двумя (сетями): блудом, беря  
<sup>21</sup> двух жен при их жизни, тогда как основа творения — (суть слова): *«мужчиной и женщиной сотворил их»*.

## V

<sup>1</sup> И вошедшие в ковчег «по парам пришли к ковчегу» .  
 И князю написано:  
<sup>2</sup> *«Пусть не умножает себе жен»*. А Давид не читал книги Закона, запечатанной, которая  
<sup>3</sup> была в ковчеге, потому что он (ковчег) не открывался в Израиле со дня смерти Элеазара  
<sup>4</sup> и Иисуса {Исуса} <sup>1</sup> и старейшин, так как служил Астарте, и (Иисус) скрыл  
<sup>5</sup> явное, пока не встал Садок. Но дела Давида вознесены, кроме крови Урии,  
<sup>6</sup> и Бог отпустил их ему. А также они — осквернители святилища, потому что они не  
<sup>7</sup> разделяют согласно Учению, и спят с видящей кровь выделений, и всякий  
<sup>8</sup> берет дочь своего брата или дочь своей сестры. А Моисей сказал: *«К*

<sup>1</sup> Иисуса Навина, преемника Моисея. — А.В.

<sup>9</sup> *сестре твоей матери не приближайся, она — плоть твоей матери*». И (хотя) право брачных связей писано о мужчинах,  
<sup>10</sup> но женщины приравнены к ним. И если дочь брата откроет наготу брата  
<sup>11</sup> своего отца при том, что она плоть (его). И также оскверняли дух своих святынь и с бранной  
<sup>12</sup> речью раскрывали рот против законов Божьего Завета, говоря «не установлены», и мерзость  
<sup>13</sup> они говорят о них. *«Все они разжигают огонь и воспламеняют искры»*. *«Тенета*  
<sup>14</sup> *наука — их тенета, яйца аспидов — их яйца»*. Близкий к ним  
<sup>15</sup> не оправдывается, многократно будет виноват, разве если был принуждаем (к таким делам). Ибо {если} еще прежде Бог  
<sup>16</sup> взыскал их дела, и гнев Его запылал за их поступки. *«Ибо это — народ неразумный.*  
<sup>17</sup> *Они — племя, губящее советы»*. Ибо прежде был поставлен  
<sup>18</sup> Моисей и Аарон рукою князя Света, а Велиал поставил Йахне  
<sup>19</sup> и брата его, по своему замыслу <sup>1</sup>, когда Израиль был спасен впервые.  
<sup>20</sup> И в срок разорения земли встали Передвигающие границу (Закона) и ввели Израиль в заблуждение,  
<sup>21</sup> и земля опустела, ибо говорили непокорно против заповедей Бога, дарованных через Моисея и также

## VI

<sup>1</sup> через помазанников (Его Помазанника) святости и пророчествовали ложь, чтобы отвратить Израиль от  
<sup>2</sup> Бога. *«Но вспомнил Бог Завет и Первыми»* и поставил из Аарона разумных и из Израиля  
<sup>3</sup> мудрых, и возвестил им, чтобы выкопали колодец. *«Колодец, копали его князья, вырыли его*  
<sup>4</sup> *благородные народа посохом»*. Колодец — это Учение, а копавшие его — это  
<sup>5</sup> возвратившиеся из Израиля, выходцы из земли Иудейской, поселившиеся в земле Дамаска,  
<sup>6</sup> которых Бог нарек всех князьями, ибо они искали Его, и не могут возразить

---

<sup>1</sup> Противники Моисея Ианний и Иамврий упомянуты в новозаветной литературе (1 Тим 3.8). Йахне и Мамре фигурируют в легендах Талмуда и мидрашей. — К.С.

7 против их славы ничьи уста. Посох — это Истолкователь Учения, о чем

8 сказал Исайя: *«Извлекает орудие для действия им»*. Благородные народа — это

9 пришедшие копать колодец посохами, которыми Предначертатель начертал

10 руководствоваться в течение всей поры нечестия. Другие же, помимо них, не постигнут (этого), пока не встанет

11 Наставляющий правде в конце дней. И все, кто приведены в Завет,

12 не должны входить в святилище, чтобы освещать его жертвенник напрасно, но пусть будут запершими

13 дверь, как сказал Бог: *«Кто среди вас запрет его дверь, и не освещайте Мой жертвенник*

14 *напрасно»*. Ведь (они) должны следить за тем, чтобы действовать по объяснению Торы (Закона) для поры нечестия, и отделиться

15 от Сынов гибели, воздерживаться от нечестивого богатства, оскверненного обетом и закланием,

16 богатством святилища, и ограблением бедняков своего народа, *«так что вдовы становятся их добычей,*

17 *и сирот убивают»*. Нужно отделять нечистого от чистого, отличать

18 святое от мирского, соблюдать день субботы, согласно относящимся к нему толкованиям, и праздники,

19 и день поста, как (при) исходе вошедших в Новый Завет в стране Дамаска,

20 чтобы возносить святые (приношения) согласно их перечню (или: согласно их толкованиям), любить каждому брата своего

21 как себя, держать руку бедного, нищего и поселенца. Каждому добиваться благоденствия

## VII

1 своего брата. И да не изменяет никто своей собственной плоти, воздерживаясь от блудниц

2 по Закону. (Следует) обличать каждому своего брата по заповеди и не держать зла

3 изо дня на день (постоянно), и отделяться от всех нечистот по закону о них, и не осквернять

4 никому свой священный дух, поскольку Бог выделил у них всех, следующих

5 этим (постановлениям) в полной святости, согласно всем основам Завета Божьего, достоверным для них,

6 чтобы жить им тысячу поколений. И если станами живут по уставу земли и берут  
 7 жен и рожают детей, то поступают согласно Учению и по праву  
 8 наставлений (или: основ), по уставу Учения, как (Он) сказал: *«Между мужем и его женой, между отцом*  
 9 *и его сыном»*. А все, презирающие (заповеди и законы), подлежат возмездию, как нечестивцы, когда Бог възыщет с земли,  
 10 когда сбудется то слово, которое записано в словах Исаяи, сына Амоса, пророка,  
 11 который сказал: *«Наведет на тебя и на народ твой, и на дом отца твоего дни, какие (не)*  
 12 *приходили со дня, как Ефрем отвратился от Иуды»*, когда расстались оба дома Израиля.  
 13 Ефрем княжил над Иудой, и все отступившие были преданы мечу, а твердые  
 14 спаслись в северную страну. Как сказал: *«Изгнал — Я кущи вашего царя*  
 15 *и подножия ваших статуй из шатра Моего (за?) Дамаск»*. Книги Учения — это куща  
 16 царя, как сказал: *«И восстановлю кущу Давида, упавшую»*. Царь —  
 17 это собрание. {И прозвание статуй} А подножие статуй — это книги пророков,  
 18 слова которых Израиль презрел. А звезда — это Истолкователь Учения,  
 19 пришедший в Дамаск, как написано: *«Выступила звезда от Иакова и встал жезл*  
 20 *от Израиля»*. Жезл — это князь всего общества. И при своем появлении *«разобьет*  
 21 *всех сынов Сифа»*. Эти спаслись в пору первого взыскания,

### VIII

1 а отступивших предали мечу. И таков суд всем, вошедшим в Его Завет, которые  
 2 не придерживались этих (постановлений), чтобы с них взыскать ради истребления рукою Велиала. Это тот день,  
 3 когда Бог възыщет, (как Он сказал): *«Вожди Иуды стали (как сдвигающие границу), на коих изольется ярость»*,  
 4 потому что больны они, (нуждаясь) в лечении, и разъедают их всякие гнойные раны (?) из-за того, что не отвратились от пути  
 5 изменников и осквернились путями блуда, и нечестивым богатством, и мщением, и злопамятством

<sup>6</sup> друг к другу, и ненавистью один к другому. И прятались каждый от собственной плоти,

<sup>7</sup> и приближались ради кровосмешения, и отчуждались взаимно ради богатства и прибыли, и делали каждый правильное в своих глазах,

<sup>8</sup> и предпочитали каждый строптивость своего сердца, и не отступили от народа... и бесчинствовали открыто,

<sup>9</sup> идя по пути нечестивых, о которых сказал Бог: *«Вино их — яд драконов и*

<sup>10</sup> *гибельная отравка аспидов»* (Втор.32:33). Драконы — это цари народов, а вино их —

<sup>11</sup> это их пути, а отравка аспидов — это глава царей

Ионии <sup>1</sup>, пришедший, чтобы содейть отмщение через них.

<sup>12</sup> И всего этого не поняли Строители стены и Мажущие известкой <sup>2</sup>, ибо

<sup>13</sup> Смятенный духом и Каплющий ложью <sup>3</sup> капал им — тот, на все сборище которого возгорелся гнев Божий.

<sup>14</sup> О чем сказал Моисей: *«Не за праведность твою и прямоту твоего сердца ты приходишь завладеть*

<sup>15</sup> *этими народами, но из-за любви Его к твоим отцам и из-за соблюдения Им клятвы».*

<sup>16</sup> И таково правосудие для возвратившихся Израиля, (которые) свернули с пути народа; благодаря любви Бога к

<sup>17</sup> Первым, которые свидетельствовали (перед народом) вослед Ему, полюбил Он пришедших после них, ибо у них

<sup>18</sup> Завет отцов. И по вражде Его к Строителям стены воспытал Его гнев. И таково же правосудие

<sup>19</sup> всякому, отвергающему заповеди Бога, (кто) их оставит и отвернется в строптивости своего сердца.

<sup>20</sup> Таково слово, которое сказал Иеремия Варуху, сыну Нирии, и Елисей

<sup>21</sup> Гиезию, своему отроку. Все люди, которые вступили в Новый Завет в земле Дамаска...

---

<sup>1</sup> Иония — Греция. Царь Ионии — в общем смысле любой греческий император; персонально — начиная с Александра Македонского и далее.

<sup>2</sup> Иезекииль : И будет рука Моя против этих пророков, видящих пустое и предвещающих ложь... За то, что они вводят народ Мой в заблуждение, говоря «мир», тогда как нет мира; и когда он строит стену, они обмазывают её грязью, скажи обмазывающим стену грязью, что она упадет. Пойдет проливной дождь, и вы, каменные градины, падете, и бурный ветер разорвет её. И вот, падет стена; тогда не скажут ли вам: «где та обмазка, которою вы обмазывали?» (13:9-12).

<sup>3</sup> Велиал, Кривда, Сатана, Ахриман и т.д. Пророки-лжецы и жрецы ритуалистических культов, все они воспринимались, как находящиеся под влиянием Велиала. — А.В.

**Текст В.****XIX**

- <sup>1</sup> ...достоверным для них, чтобы жить им на тысячу поколений. Как н[аписано]: «...*соблюдающий Завет и милость*
- <sup>2</sup> *к любящ[им] Его и к сохраняющим заповеди Мои на тысячу поколений*». И если (они) станами живут по законам
- <sup>3</sup> земли, как было издревле, и берут жен по обычаю Учения и рожают детей,
- <sup>4</sup> то поступают согласно Учению и по праву постановлений (основ), по уставу Учения,
- <sup>5</sup> как Он сказал: «*Между мужем и его женой, между отцом и его сыном*», а все, презирающие заповеди
- <sup>6</sup> и законы, подлежат возмездию как нечестивцы, когда Бог взыщет с земли,
- <sup>7</sup> когда сбудется то слово, которое написано рукой Захарии-пророка: «*Меч, воспрянь*
- <sup>8</sup> *на моего пастыря и на мужа, соплеменника моего (Учителя Праведности. — А.В.), — речение Божие, — порази пастыря, и рассеется стадо,*
- <sup>9</sup> *а я обращаю мою руку против подпасков*». Бедные (=смиренные) из стада (овец) — это те, кто ожидают Его <sup>1</sup>.
- <sup>10</sup> Эти спасутся в день взыскания, а остальные будут преданы мечу, когда придет Помазанник (Христос. — А.В.)
- <sup>11</sup> Аарона и Израиля. Как было в пору первого взыскания, о чем сказал Иезекиил,
- <sup>12</sup> {рукою Иезекиила}: «*Чтоб пометить мету на лбах вздыхающих и стонущих,*
- <sup>13</sup> *а остальные будут преданы мечу, мстящему местию Завета*». И таков суд всем, вошедшим
- <sup>14</sup> в Его Завет, которые не поддержали эти постановления, чтобы с них взыскать ради истребления рукою Велиала.
- <sup>15</sup> Это тот день, когда Бог взыщет, как Он сказал: «*Вожди Иуды стали как сдвигающие*
- <sup>16</sup> *границу. На них Я изолью, как воду, ярость*». Ибо вошли в Завет покаяния,
- <sup>17</sup> но не отвратились от пути изменников, и осквернились путями блуда, и нечестивым богатством,
- <sup>18</sup> и мщением, и злопамятством друг к другу, и ненавидел один другого. И прятались

<sup>1</sup> Перевод Тантлевского. Перевод К.Б.Старковой: «А стерегущие его — это бедные овцы».

<sup>19</sup> каждый от собственной плоти и приближались ради кровосмешения, и геройствовали ради богатства и прибыли, и делали

<sup>20</sup> каждый правильное в своих глазах, и предпочитали каждый строптивость своего сердца, и не остушили от народа...

<sup>21</sup> и от его греха. И бесчинствовали открыто, идя по пути нечестивых, о которых сказал

<sup>22</sup> Бог: *«Вино их — яд драконов и гибельная отравка аспидов».*

Драконы —

<sup>23</sup> цари народов, а вино их — это их пути, а отравка аспидов — это глава

<sup>24</sup> царей Ионии, пришедший против них, чтобы отметить мщением.

И всего этого не поняли Строители

<sup>25</sup> стены и Мажущие известкой, ибо поступает ветрено, и поднимает бури, и каплет людям

<sup>26</sup> ложью (вещает ложно) тот, на всё собрание которого возгорелся гнев Бога. О чем сказал Моисей

<sup>27</sup> Израилю: *«Не за праведность твою и прямоту твоего сердца ты приходишь завладеть этими*

<sup>28</sup> *народами, но из-за любви Его к твоим отцам и из-за соблюдения Им клятвы».* Таково

<sup>29</sup> правосудие для возвратившихся (или раскаявшихся) Израиля, (которые) свернули с пути того народа, благодаря любви Бога к Первым,

<sup>30</sup> которые свидетельствовали перед народом вослед Богу, и любил Он пришедших после них, ибо у них

<sup>31</sup> Завет отцов. И Бог ненавидит и гнушается Строителями стены, и запылал Его гнев на них и на всех,

<sup>32</sup> идущих за ними. И таково правосудие всякому, отвергающему заповеди Бога.

<sup>33</sup> (Он) оставит их, и они отвернутся в строптивости своего сердца. Таковы все люди, которые вступили в Новый

<sup>34</sup> Завет в земле Дамаска, но снова изменили и отвратились от кладезя живой воды.

<sup>35</sup> Н[е] будут считаться в тайном совете народа и в записи его не будут записаны, со дня кончины

## XX

<sup>1</sup> Наставника общины (или: Единственного Наставника) и до предстания помазанника (Помазанника) из Аарона и из Израиля. И таково правосудие

<sup>2</sup> всем, вошедшим в собрание людей совершенной святости. Но (кто) гнушается выполнять предписания для праведников —

<sup>3</sup> он тот человек, кто перелит внутри плавильной печи. При обнаружении его дел он должен быть выслан из собрания,  
<sup>4</sup> как будто его жребий не падал среди воспитанников Бога. Сообразно его отступничеству должны обличать его люди  
<sup>5</sup> знаний до дня, когда вернется, чтобы встать на место людей совершенной святости.  
<sup>6</sup> И при обнаружении его дел, сообразно истолкованию Учения, по которому поступают  
<sup>7</sup> люди совершенной святости, пусть никто не заключает с ним соглашения по поводу казни или по поводу работы,  
<sup>8</sup> ибо прокляли его все святые Всевышнего. И подобное же правосудие всякому, кто отвергает Первых  
<sup>9</sup> и Последних, тем, кто принимали скверну в свое сердце и поступали в строптивости своего  
<sup>10</sup> сердца. Нет им удела в доме Учения! Каков суд их товарищам, тем, которые отвратились  
<sup>11</sup> вместе с Людьми насмешки, (так и) они будут судимы, ибо говорили непутное о праведных законах и презрели  
<sup>12</sup> Завет и договор, которые установили в земле Дамаска, а это — Новый Завет!  
<sup>13</sup> И не [бу]дет им и их родам удела в доме Уче[ния]! И со дня  
<sup>14</sup> кончины Наставника общины (или: Единственного Наставника) и до конца всех людей войны, которые ходили  
<sup>15</sup> с Лжецом, — около сорока лет, и в ту пору загорится  
<sup>16</sup> гнев Божий в Израиле, как сказал: *«Нет царя и нет вождя, нет судьи и нет справедливого*  
<sup>17</sup> *обвинителя»*. И покаявшиеся в преступлении... Иа[кова] хранили Завет Божий, тогда...  
<sup>18</sup> ...друг дру[гу]... [друг] друга... замедлится их шаг по Божьему пути, «и внемлет  
<sup>19</sup> Бог их словам и услышит, и будет написана памятная книга... ради богобоязненных, ради почитающих  
<sup>20</sup> Его имя, пока не откроется (или: восстанет) спасение и справедливость для богобоязненных. И вы снова увидите как праведника,  
<sup>21</sup> так и нечестивца, как раба [Бо]жьего, так и того, кто не служил Ему. И сделает милость... [тысячам] , любящим Его,  
<sup>22</sup> и стражам Своим на тысячу поколений... из дома Раскола, которые вышли из священного города  
<sup>23</sup> и опирались на Бога во время отступничества Израиля, и осквернили святилище, но вернулись  
<sup>24</sup> к Богу, ... народ словами ... Каждый сообразно своему духу будут судимы в Его святом



<sup>25</sup> совете. А те, что нарушали границу Учения из (числа) вступивших в Завет, при проявлении Божьей

<sup>26</sup> славы Израилю будут истреблены из среды стана и вместе с ними все, вводящие в нечестие

<sup>27</sup> Иуду в дни его испытаний. А все, державшиеся этих правил, чтобы

<sup>28</sup> действовать согласно Закону, и (те, кто) слушали голос Наставника и исповедовались пред Богом:... [*«мы*

<sup>29</sup> *грешили... как мы, так и отцы наши, поступая*] *наперекор законам Завета. Правда*

<sup>30</sup> *и истина — Твои приговоры нам*». И не поднимут руки на Его святыя законы, и на Его праведный суд

<sup>31</sup> и Его свидетельства истины. И увещевали друг друга первыми законами, коими

<sup>32</sup> судились люди общины (или: люди Единственного), и внимали голосу Праведного Наставника. И не возразят

<sup>33</sup> на законы правды, слушая их, веселятся и радуются. И отважатся их сердце, и проявят мужество

<sup>34</sup> против всех сынов вселенной. И Бог очистил их, и

увидели спасение Его, ибо укрылись Его святым именем...

